



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/925
14 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ
Всемирный форум для согласования правил в области
транспортных средств (WP.29)
(24-27 июня 2003 года)

А. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СТО ТРИДЦАТОЙ СЕССИИ^{1 2},

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется во вторник,
24 июня 2003 года, в 10 час. 00 мин. и завершится в пятницу,
27 июня 2003 года, в 17 час. 30 мин.³

В. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ СЕССИЙ АДМИНИСТРАТИВНЫХ
КОМИТЕТОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА СОГЛАШЕНИЙ,

которые состоятся в надлежащее время в ходе сессий WP.29

¹ В рамках усилий секретариата по сокращению расходов документы, разосланные перед сессией по почте, в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Делегатов любезно просят иметь при себе на заседании экземпляры этих документов. Рабочие документы, перечисленные в повестке дня, можно получить также через Интернет: <http://www.unecce.org/trans/main/welcwp29.htm>

² Для всех делегатов, присутствующих на заседаниях, которые проводятся во Дворце Наций, были введены процедуры аккредитации. В этой связи делегатам предлагается заполнить один из прилагаемых регистрационных бланков (имеются также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК в Интернете) и передать надлежащим образом заполненный бланк в Отдел транспорта ЕЭК ООН либо по факсу (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (nelly.enonler@unecce.org или juan.ramos.garcia@unecce.org) не позднее чем за две недели до начала сессии. В Женеве до начала сессии делегатам предлагается лично обратиться для получения пропуска в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13 Avenue de la Paix. В случае затруднения просьба звонить в секретариат ЕЭК ООН (внутр. тел. 71112 или 71998).

³ Сессия самого Всемирного форума WP.29 завершится в 12 час. 30 мин., а совещание неофициальной группы по саморегулирующимся транспортным системам намечено провести во второй половине дня в пятницу, 27 июня 2003 года (TRANS/WP.29/909, пункты 25 и 26). Однако если это будет сочтено целесообразным, то совещание может состояться и раньше (четверг, 26 июня 2003 года).

1. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА - ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ
Административного комитета АС.1
2. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА - ВОСЬМАЯ СЕССИЯ Исполнительного комитета АС.3
3. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА - ТРЕТЬЯ СЕССИЯ Административного комитета АС.4

А. Сессия WP.29

- 1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**
- 2. КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ**
 - 2.1 Доклад Административного комитета
(WP.29/АС.2)
 - 2.2 Программа работы и документация TRANS/WP.29/2003/Amend.1
 - 2.3 Вопросы, вытекающие из решений пятьдесят
восьмой сессии Европейской экономической
комиссии (ЕЭК)
 - 2.4 Саморегулирующиеся транспортные системы,
включая подготовку совещания за круглым
столом
- 3. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ
ГРУПП WP.29**
 - 3.1 Вопросы пассивной безопасности (GRSP) TRANS/WP.29/GRSP/32
(тридцать вторая сессия, 10-13 декабря 2002 года)
 - 3.2 Проблемы энергии и загрязнения окружающей
среды (GRPE) TRANS/WP.29/GRPE/45
(сорок пятая сессия, 14-17 января 2003 года)

- 3.3 Вопросы торможения и ходовой части (GRRF)
(пятьдесят третья сессия, 3-7 февраля 2003 года) TRANS/WP.29/GRRF/53
- 3.4 Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях
(устные сообщения председателей)
- 3.4.1 Вопросы освещения и световой сигнализации (GRE)
(пятидесятая сессия, 7-11 апреля 2003 года)
- 3.4.2 Общие предписания, касающиеся безопасности (GRSG)
(восемьдесят четвертая сессия, 5-9 мая 2003 года)
- 3.4.3 Проблемы энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)
(сорок шестая сессия, 20-23 мая 2003 года)
- 3.4.4 Вопросы пассивной безопасности (GRSP)
(тридцать третья сессия, 2-6 июня 2003 года)
- 4. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА**
- 4.1 Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о положении в данной области TRANS/WP.29/343/Rev.11/
Amend.1
- 4.2 РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОПРАВКИ К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ
- 4.2.1 Правила № 4 (освещение заднего номерного знака) TRANS/WP.29/2003/20
TRANS/WP.29/2003/20/Corr.1
- 4.2.2 Правила № 6 (указатели поворота) TRANS/WP.29/2003/21
- 4.2.3 Правила № 7 (подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и контурные огни) TRANS/WP.29/2003/22
TRANS/WP.29/2003/22/Corr.1

4.2.4	<u>Правила № 13</u> (торможение)	TRANS/WP.29/2003/3 TRANS/WP.29/2003/45
4.2.5	<u>Правила № 14</u> (крепления ремней безопасности)	TRANS/WP.29/2003/36
4.2.6	<u>Правила № 16</u> (ремни безопасности)	TRANS/WP.29/2003/37
4.2.7	<u>Правила № 23</u> (задние фары)	TRANS/WP.29/2003/23
4.2.8	<u>Правила № 30</u> (пневматические шины)	TRANS/WP.29/2003/46
4.2.9	<u>Правила № 37</u> (лампы накаливания)	TRANS/WP.29/2003/48
4.2.10	<u>Правила № 38</u> (задние противотуманные фары)	TRANS/WP.29/2003/24
4.2.11	<u>Правила № 44</u> (детские удерживающие устройства)	TRANS/WP.29/2003/38
4.2.12	<u>Правила № 48</u> (установка устройств освещения и световой сигнализации)	TRANS/WP.29/2003/25/Rev.1 TRANS/WP.29/2003/52
4.2.13	<u>Правила № 50</u> (подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и указатели поворота для мотоциклов)	TRANS/WP.29/2003/26 TRANS/WP.29/2003/26/Corr.1
4.2.14	<u>Правила № 53</u> (установка устройств освещения и световой сигнализации на транспортных средствах категории L3)	TRANS/WP.29/2003/27
4.2.15	<u>Правила № 67</u> (оборудование для сжиженного нефтяного газа)	TRANS/WP.29/2003/39
4.2.16	<u>Правила № 67</u> (оборудование для сжиженного нефтяного газа)	TRANS/WP.29/2001/61
4.2.17	<u>Правила № 74</u> (установка устройств освещения и световой сигнализации на мопедах)	TRANS/WP.29/2003/28
4.2.18	<u>Правила № 77</u> (стояночные фонари)	TRANS/WP.29/2003/29

- | | | |
|--------|---|--|
| 4.2.19 | <u>Правила № 83</u> (выбросы, производимые транспортными средствами категорий M1 и N1) | TRANS/WP.29/2003/40 |
| 4.2.20 | <u>Правила № 83</u> (выбросы, производимые транспортными средствами категорий M1 и N1) | TRANS/WP.29/2003/41 |
| 4.2.21 | <u>Правила № 85</u> (измерение полезной мощности транспортных средств) | TRANS/WP.29/2003/42 |
| 4.2.22 | <u>Правила № 86</u> (установка устройств освещения и световой сигнализации на тракторах) | TRANS/WP.29/2003/30 |
| 4.2.23 | <u>Правила № 87</u> (дневные ходовые огни) | TRANS/WP.29/2003/31 |
| 4.2.24 | <u>Правила № 91</u> (боковые габаритные огни) | TRANS/WP.29/2003/32 |
| 4.2.25 | <u>Правила № 99</u> (газоразрядные источники света) | TRANS/WP.29/2003/33 |
| 4.2.26 | <u>Правила № 110</u> (элементы специального оборудования для работы на СПГ) | TRANS/WP.29/2003/43 |
| 4.2.27 | <u>Правила № 113</u> (фары с симметричным лучом ближнего света) | TRANS/WP.29/2003/34 |
| 4.3 | РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ НОВЫХ ПРАВИЛ | |
| 4.3.1 | Единообразные технические предписания, касающиеся защиты автотранспортных средств от несанкционированного использования | TRANS/WP.29/2000/3/Rev.1 |
| 4.3.2 | Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения шин в отношении уровня звука от качения | TRANS/WP.29/2002/7/Rev.1
TRANS/WP.29/2002/7/Rev.1/
Corr.1
TRANS/WP.29/2003/47 |

- 4.3.3 Единообразные технические предписания, касающиеся характеристик горения материалов, используемых в конструкции внутренних элементов механических транспортных средств определенных категорий TRANS/WP.29/2002/23
- 4.3.4 Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения боковых огней механических транспортных средств TRANS/WP.29/2002/62
- 4.3.5 Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения транспортных средств в отношении расположения и идентификации органов ручного управления, сигнальных огней и индикаторов TRANS/WP.29/2002/67
- 4.3.6 Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения двигателей внутреннего сгорания, предназначенных для установки на сельскохозяйственных и лесных тракторах и недорожных передвижных механизмах, в отношении измерения полезной мощности TRANS/WP.29/2002/74
- 4.4 РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ, ПО КОТОРЫМ ЕЩЕ НЕ ПРИНЯТО РЕШЕНИЕ
- 4.4.1 Правила № 18 (защита от несанкционированного использования) TRANS/WP.29/2000/18
TRANS/WP.29/2000/18/Add.1
- 5. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ)**
- 5.1 Статус Соглашения
- 5.2 Осуществление программы работы в рамках Соглашения 1998 года вспомогательными рабочими группами WP.29 TRANS/WP.29/2003/17
TRANS/WP.29/2003/51

6. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ)

6.1 Статус Соглашения

6.2 Толкование статьи 12 Соглашения
TRANS/WP.29/2003/50
TRANS/WP.29/2003/53

6.3 Ход работы по рассмотрению
вспомогательными рабочими группами
WP.29 предложения по проекту
предписания № 2 (TRANS/WP.29/2003/16)

**7. СВОДНАЯ РЕЗОЛЮЦИЯ О КОНСТРУКЦИИ
ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (СР.3)**

7.1 Предложение по приложению 17 (новое):
Инструкции относительно подачи
представления и оценки ходатайств,
связанных с правилами об устройствах
освещения транспортных средств TRANS/WP.29/2003/35

7.2 Предложение по приложению 18 (новое):
Заявление о соответствии конкретному
(предыдущему) варианту Правил ЕЭК ООН TRANS/WP.29/2003/44

8. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

8.1 Контроль за соблюдением процедур
официального утверждения типа и стандартов
в области соответствия производства (TRANS/WP.29/2002/28)

8.1.1 Предписания и рекомендации для подготовки
стандартов и правил

8.1.2 Урегулирование проблем толкования

8.1.3 Системы отзыва продукции, применяемые
различными договаривающимися сторонами
соглашений

- 8.1.4 Практическая возможность создания электронной базы данных для обмена информацией с целью официального утверждения типа

9. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

* * *

В. Сессии Административных комитетов/Исполнительного комитета

1. **СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА - ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ Административного комитета (АС.1)** измененного Соглашения (состоится в среду, 25 июня 2003 года, в конце заседания во второй половине дня)

- 1.1 УЧРЕЖДЕНИЕ АС.1

- 1.2 ПРОЕКТЫ ПОПРАВКИ К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ - ГОЛОСОВАНИЕ В АС.1

Комитет проведет голосование по предложениям, представленным по пунктам 4.2.1 - 4.2.27 части А повестки дня, с учетом рекомендаций WP.29. Голосование по предложению, представленному по пункту 4.4.1, может проводиться в том случае, если это будет рекомендовано WP.29.

- 1.3 ПРОЕКТЫ НОВЫХ ПРАВИЛ - ГОЛОСОВАНИЕ В АС.1

Комитет проведет голосование по предложениям, представленным по пунктам 4.3.1 - 4.3.6 части А повестки дня, с учетом рекомендаций WP.29.

2. **СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ) - ВОСЬМАЯ СЕССИЯ Исполнительного комитета (АС.3)** Соглашения (состоится в четверг, 26 июня 2003 года, в первой половине дня)

2.1 ОТКРЫТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

- 2.1.1 Рассмотрение предложения, касающегося общих определений категорий, масс и размеров транспортных средств TRANS/WP.29/2003/17
TRANS/WP.29/2003/51
- 2.1.2 Ход разработки предложений по потенциальным глобальным техническим правилам (гтп)
- 2.1.2.1 Установка устройств освещения и световой сигнализации (TRANS/WP.29/AC.3/4)
- 2.1.2.2 Тормозные системы мотоциклов (TRANS/WP.29/AC.3/3)
- 2.1.2.3 Тормозные системы пассажирских транспортных средств
- 2.1.2.4 Безопасные стекловые материалы
- 2.1.2.5 Органы управления и индикаторы (TRANS/WP.29/AC.3/2)
- 2.1.2.6 Безопасность пешеходов
- 2.1.2.7 Нижние крепления и страховочные фалы детских удерживающих сидений
- 2.1.2.8 Элементы дверных удерживающих устройств TRANS/WP.29/2003/49
- 2.1.2.9 Подголовники
- 2.1.2.10 Всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСДБ)
- 2.1.2.11 Всемирный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)
- 2.1.2.12 Бортовые диагностические системы транспортных средств большой мощности (ВЦ-БД) (TRANS/WP.29/AC.3/1)

- 2.1.2.13 Выбросы вне условий цикла
- 2.1.2.14 Недорожные передвижные механизмы (испытание на ИЧ)
- 2.1.3 Пункты, по которым следует продолжить или начать обмен мнениями и данными
- 2.1.3.1 Шины
- 2.1.3.2 Поле зрения водителя
- 2.1.3.3 Манекен, предназначенный для бокового удара
- 2.1.3.4 Совместимость условий испытаний транспортного средства на столкновение с препятствием
- 2.1.3.5 Саморегулирующиеся транспортные системы
- 2.1.3.6 Топливные датчики
- 2.1.3.7 Всемирные процедуры испытаний транспортных средств небольшой грузоподъемности (ВПИН)
- 2.1.3.4 Прочие вопросы

2.2 ЗАКРЫТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

- 2.2.1 Правовые и административные процедуры, касающиеся Соглашения
- 2.2.2 Решение неурегулированных вопросов

3. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ) - ТРЕТЬЯ СЕССИЯ Административного комитета (АС.4) Соглашения (состоится в четверг, 26 июня 2003 года, после сессии АС.3)

3.1 УЧРЕЖДЕНИЕ АС.4

- 3.2 Рассмотрение вопроса о толковании статьи 12
Соглашения
- TRANS/WP.29/909,
пункт 153
TRANS/WP.29/2003/50
TRANS/WP.29/2003/53

- 3.3 Осуществление Соглашения и Предписания № 1 TRANS/WP.29/909, пункты 93-97, 158 и 159

* * *

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

А. Сессия WP.29

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

В соответствии с правилом 7 главы III Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) первым пунктом предварительной повестки дня является ее утверждение.

2. КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

- 2.1 Председатель Административного комитета по координации работы (WP.29/АС.2) сообщит о результатах обсуждения, состоявшегося на восемьдесят второй сессии, и представит его предложения на рассмотрение WP.29.
- 2.2 WP.29, возможно, пожелает обсудить обновленную программу работы, включая перечень рассматриваемых документов, предложенную Административным комитетом (WP.29/АС.2) и председателями его соответствующих вспомогательных рабочих групп (TRANS/WP.29/2003/1/Amend.1)
- 2.3 Секретариат проинформирует WP.29 о соответствующих решениях, принятых Европейской экономической комиссией на ее пятьдесят восьмой сессии (3-6 марта 2003 года).
- 2.4 WP.29, возможно, пожелает рассмотреть повестку дня четвертого неофициального совещания группы по СТС, которое планируется провести в пятницу, 27 июня 2003 года, или в четверг, 26 июня 2003 года (см. также сноску 3 на первой странице повестки дня).

3. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП WP.29

WP.29, возможно, пожелает рассмотреть и одобрить доклады GRSP, GRPE и GRRF. Кроме того, председатели GRE, GRSG, GRPE и GRSP сделают устные сообщения по основным вопросам, рассмотренным на последних сессиях.

4. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

4.1 Секретариат представит первую поправку к докладу о статусе Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая также информацию о будущих правилах и/или поправках. Делегациям предлагается рассмотреть документ TRANS/WP.29/343/Rev.11/Amend.1.

4.2 РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОПРАВК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ

WP.29 рассмотрит нижеследующие проекты поправок и представит их Административному комитету (АС.1) вместе с рекомендациями, касающимися их принятия путем голосования.

Пункт повестки дня	Проект поправок к Правилам №	Представлено Рабочей группой по	Решение см. в документе TRANS/WP.29/...	Документ TRANS/WP.29/...
4.2.1	4	вопросам освещения и световой сигнализации	GRE/49, пункты 72 и 73	2003/20 2003/20/Corr.1
4.2.2	6		GRE/49, пункты 116 и 117	2003/21
4.2.3	7		GRE/49, пункты 29, 30, 116, 117 и приложение 3	2003/22 2003/22/Corr.1
4.2.4	13	вопросам торможения и ходовой части	GRRF/52, пункты 4, 7, 8 и приложение 2; GRRF/53, пункт 11 и приложение 2	2003/3 2003/45
4.2.5	14	пассивной безопасности	GRSP/32, пункт 26 и приложение 2	2003/36
4.2.6	16		GRSP/32, пункт 27 и приложение 3	2003/37
4.2.7	23	вопросам освещения и световой сигнализации	GRE/49, пункты 116 и 117	2003/23
4.2.8	30	вопросам торможения и ходовой части	GRRF/53, пункт 40	2003/48
4.2.9	37		GRE/50, пункт []	2003/46

Пункт повестки дня	Проект поправок к Правилам №	Представлено Рабочей группой по	Решение см. в документе TRANS/WP.29/...	Документ TRANS/WP.29/...
4.2.10	38	вопросам освещения и световой сигнализации	GRE/49, пункты 116 и 117	2003/24
4.2.11	44	пассивной безопасности	GRSP/32, пункт 28 и приложение 4	2003/38
4.2.12	48	вопросам освещения и световой сигнализации	GRE/49, пункты 12, 14, 15, 19, 20 и приложение 2; GRE/50, пункт []	2003/25/Rev.1 2003/52
4.2.13	50		GRE/49, пункты 71-73, 116 и 117	2003/26 2003/26/Corr.1
4.2.14	53		GRE/49, пункты 40 и 41	2003/27
4.2.15	67		GRPE/45, пункты 59 и 60	2003/39
4.2.16	67	проблемам энергии и загрязнения окружающей среды	GRPE/42 пункт 27; 815, пункты 8 iii) и 12 b); 885, пункт 24 b); 909, пункты 7 ii) и 9 b)	2001/61
4.2.17	74	вопросам освещения и световой сигнализации	GRE/49, пункты 40 и 41	2003/28
4.2.18	77		GRE/49, пункты 116 и 117	2003/29
4.2.19	83	проблемам энергии и загрязнения окружающей среды	GRPE/45, пункт 28	2003/40
4.2.20	83		GRPE/45, пункт 39	2003/41
4.2.21	85		GRPE/45, пункты 31 и 32	2003/42
4.2.22	86	вопросам освещения и световой сигнализации	GRE/49, пункты 47 и 48	2003/30
4.2.23	87		GRE/49, пункты 116 и 117	2003/31
4.2.24	91		GRE/49, пункты 116 и 117	2003/32
4.2.25	99		GRE/49, пункты 120 и 121	2003/33
4.2.26	110		проблемам энергии и загрязнения окружающей среды	GRPE/45, пункт 36
4.2.27	113	вопросам освещения и световой сигнализации	GRE/49, пункты 66 и 67	2003/34

4.3 РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ НОВЫХ ПРАВИЛ

WP.29, возможно, пожелает рассмотреть проекты новых правил и представить их Административному комитету (АС.1) вместе с рекомендациями в отношении их принятия путем голосования. Рассмотрение проектов этих правил уже откладывалось на одной или нескольких предыдущих сессиях WP.29.

Пункт повестки дня	Проект правил	Представлено Рабочей группой по	Решение см. в документе TRANS/WP.29/...	Документ TRANS/WP.29/...
4.3.1	Защита автотранспортных средств от несанкционированного использования	общим предписаниям, касающимся безопасности	GRSG/56, пункты 47--50 и приложение 4; GRSG/57, пункт 65; 776, пункт 72 и приложение 2; GRSG/59, пункт 48; GRSG/60, пункт 38	2000/3/Rev.1
4.3.2	Официальное утверждение шин в отношении уровня звука от качения	вопросам шума	GRB/33, пункт 10; GRG/34, пункт 7 и приложение 2; 885, пункт 100; 909, пункт 89	2002/7/Rev.1 2002/7/Rev.1/Corr. 1 2003/47
4.3.3	Характеристики горения материалов, используемых в конструкции внутренних элементов механических транспортных средств определенных категорий	общим предписаниям, касающимся безопасности	GRSG/60, пункт 22	2002/23
4.3.4	Боковые огни механических транспортных средств	вопросам освещения и световой сигнализации	GRE/48, пункты 48 и 49 и приложение 2	2002/62
4.3.5	Расположение и идентификация органов ручного управления, сигнальных огней и индикаторов	общим предписаниям, касающимся безопасности	GRSG/61, пункт 34	2002/67
4.3.6	Официальное утверждение двигателей внутреннего сгорания для тракторов и внедорожных передвижных механизмов в отношении измерения полезной мощности	проблемам энергии и загрязнения окружающей среды	GRPE/44, пункты 52-54	2002/74

4.4 РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ, ПО КОТОРЫМ ЕЩЕ НЕ ПРИНЯТО РЕШЕНИЕ

WP.29 уже решил, что поправку, предложенную для Правил № 18, следует принимать только вместе с предложением по проекту новых правил, указанному в пункте 4.3.1 повестки дня. Рассмотрение этого вопроса откладывалось на нескольких предыдущих сессиях WP.29.

Пункт повестки дня	Проект поправок к Правилам №	Представлено Рабочей группой по	Решение см. в документе TRANS/WP.29/...	Документ TRANS/WP.29/...
4.4.1	18	общим предписаниям, касающимся безопасности	GRSG/56, пункт 61 и приложение 5; GRSG/57, пункт 71	2000/18 2000/18/Add.1

5. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ)

- 5.1 Секретариат представит обновленный перечень Договаривающихся сторон Соглашения.
- 5.2 WP.29, возможно, пожелает рассмотреть ход работы своих вспомогательных рабочих групп в целях осуществления программы работы в рамках Соглашения 1998 года (TRANS/WP.29/841, пункты 109-112 и приложение 4). Напомнив о рассмотрении данного вопроса в АС.3 в марте 2003 года, WP.29, возможно, пожелает изучить возможности подготовки для глобальных технических правил постоянной ссылки на общие определения категорий, масс и размеров транспортных средств. Возможно, также будут рассмотрены вопрос о ходе представления предложений по глобальным техническим правилам и в соответствующих случаях вопрос об определении технических спонсоров и председателей неофициальных групп (TRANS/WP.29/909, пункты 135-146).

6. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ)

- 6.1 Секретариат представит обновленный перечень Договаривающихся сторон Соглашения (TRANS/WP.29/909, пункты 93 и 94).
- 6.2 WP.29, возможно, пожелает рассмотреть толкования статьи 12 Соглашения, предложенные:
- a) WP.29 (TRANS/WP.29/909, пункт 153);

- b) Российской Федерацией (TRANS/WP.29/2003/53);
- c) Финляндией (TRANS/WP.29/2003/50);
- d) Европейской комиссией - при его наличии (TRANS/WP.29/909, пункт 95).

6.3 Секретариат сообщит WP.29 о передаче предложения по проекту предписания № 2 (TRANS/WP.29/2003/16) на рассмотрение GRE, GRSG и GRSP, а также о включении данного пункта в предварительную повестку дня пятьдесят четвертой сессии GRRF (TRANS/WP.29/909, пункты 98 и 160).

7. СВОДНАЯ РЕЗОЛЮЦИЯ О КОНСТРУКЦИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (СР.3)

7.1 К Всемирному форуму WP.29 обращена просьба рассмотреть предложение по набору инструкций, позволяющих оценивать новые изобретения, связанные с устройством освещения транспортных средств.

7.2 Предполагается, что заявление о соответствии предыдущему варианту Правил ЕЭК будет способствовать облегчению процесса согласования технических требований в тех регионах и странах, где отсутствуют приемлемые условия для применения последнего действующего варианта этих Правил.

8. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

8.1 WP.29 решил продолжить рассмотрение путей усовершенствования контроля за соблюдением процедур официального утверждения типа и стандартов в области соответствия производства.

8.1.1 WP.29, возможно, пожелает рассмотреть предложение Соединенного Королевства, объединяющее предложение ИСО о повышении качества разработки правил ЕЭК (неофициальный документ № 1 сто двадцать девятой сессии) с согласованным форматом глобальных технических правил (TRANS/WP.29/883), если оно будет подготовлено (TRANS/WP.29/909, пункты 13, 100 и 101).

- 8.1.2 WP.29, возможно, пожелает рассмотреть условия оказания помощи в урегулировании проблем толкования на основе предложения Франции при наличии окончательного варианта этого предложения. В ходе своей сессии, состоявшейся в марте 2003 года, WP.29/AC.2 просил передать замечания по предварительному варианту этого предложения (TRANS/WP.29/909, пункты 14, 102 и 103).
- 8.1.3 Могут быть продолжены сопоставление и изучение систем отзыва, применимых в отношении автотранспортных средств в различных странах, если будет получена какая-либо дополнительная информация (TRANS/WP.29/861, пункты 124-128; TRANS/WP.29/885, пункт 116; TRANS/WP.29/909, пункты 104 и 105).
- 8.1.4 WP.29, возможно, пожелает продолжить рассмотрение практической возможности создания электронной базы данных для обмена информацией с целью официального утверждения типа с учетом примера такой системы, используемой в Австралии (TRANS/WP.29/885, пункт 117).

9. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

В соответствии с установившейся практикой, WP.29 утвердит доклад о работе своей сто тридцатой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

В доклад также будут включены разделы о работе:

- i) двадцать четвертой сессии Административного комитета (АС.1) Соглашения 1958 года;
- ii) восьмой сессии Исполнительного комитета (АС.3) Соглашения 1998 года;
- iii) третьей сессии Административного комитета (АС.4) Соглашения 1997 года.

* * *

В. Сессии Административных комитетов исполнительного комитета**1. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА - ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ АС.1****1.1 УЧРЕЖДЕНИЕ АС.1**

В соответствии с правилами процедуры, изложенными в добавлении 1 к Соглашению 1958 года (E/ECE/324- E/ECE/TRANS/505/Rev.2, пункт 2 статьи 1), в состав Административного комитета входят все Договаривающиеся стороны.

1.2 ПРОЕКТЫ ПОПРАВК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ - ГОЛОСОВАНИЕ В АС.1

Поправки к правилам принимаются Административным комитетом в соответствии с процедурой, указанной в добавлении 1. Предлагаемые поправки к правилам выносятся на голосование. Каждая страна - Договаривающаяся сторона Соглашения, применяющая данные правила, имеет один голос. Для принятия решений требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон, применяющих данные правила. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов. Представитель региональной организации экономической интеграции может подавать голос за те суверенные государства, входящие в состав этой организации, которые применяют данные правила. Проекты поправок к правилам принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов (статья 12 и добавление 1).

Договаривающиеся стороны, у которых возникают трудности в связи с участием в работе сессий Административного комитета АС.1, могут в порядке исключения изложить свои мнения по рассматриваемым вопросам в письменном виде или передать свое право голоса другим Договаривающимся сторонам, участвующим в работе сессии (TRANS/WP.29/482, пункт 11).

Если все Договаривающиеся стороны Соглашения выразят согласие, то любые правила, принятые в соответствии с положениями Соглашения без поправок, могут рассматриваться в качестве правил, принятых в соответствии с измененным Соглашением (пункт 3 статьи 15).

1.3 ПРОЕКТЫ НОВЫХ ПРАВИЛ - ГОЛОСОВАНИЕ В АС.1

Договаривающиеся стороны устанавливают через Административный комитет, состоящий из всех Договаривающихся сторон в соответствии с правилами процедуры, изложенными в добавлении 1, и на основе положений, содержащихся в нижеследующих статьях и пунктах, правила для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах (пункт 1 статьи 1).

Предлагаемые новые правила выносятся на голосование. Каждая страна, являющаяся договаривающейся стороной Соглашения, имеет один голос. Для принятия решений требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон Соглашения. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов. Представитель региональной организации экономической интеграции может подавать голос за суверенные государства, входящие в состав этой организации. Проект новых правил принимается большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов (статья 5 добавления 1).

2. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ) - ВОСЬМАЯ СЕССИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА АС.3

2.1 ОТКРЫТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

2.1.1 На своей седьмой сессии АС.3 решил рассмотреть возможности подготовки для глобальных технических правил постоянной ссылки на общие определения категорий, масс и размеров транспортных средств в соответствии с предложением Японии и замечаниями Соединенных Штатов Америки (TRANS/WP.29/909, пункт 140).

2.1.2 АС.3, возможно, пожелает рассмотреть ход подготовки рабочими группами предложений по потенциальным глобальным техническим правилам, перечисленным в программе работы (TRANS/WP.29/909, пункты 135-139 и 141-146).

2.1.3 АС.3, возможно, также пожелает рассмотреть ситуацию в связи с теми пунктами программы работы, по которым следует продолжать или начать обмен мнениями и данными (TRANS/WP.29/841, пункты 109 и приложение 4).

2.1.4 Обсуждение любых других соответствующих вопросов.

2.2 ЗАКРЫТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

2.2.1 Договаривающиеся стороны Соглашения, как ожидается, возобновят рассмотрение вопросов, связанных с применением этого Соглашения и соблюдением его положений.

2.2.2 АС.3, возможно, пожелает рассмотреть любые решения Договаривающихся сторон в целях обеспечения эффективного применения этого Соглашения.

3. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ) - ТРЕТЬЯ СЕССИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА АС.4

3.1 В состав Административного комитета входят все Договаривающиеся стороны Соглашения (статья 1 добавления 1).

3.2 АС.4 решил возобновить рассмотрение предложений относительно толкования статьи 12 Соглашения с учетом предложения, которое уже было принято WP.29 на его сто четырнадцатой сессии (TRANS/WP.29/609, пункт 92). Следует рассмотреть предложения, представленные Финляндией и Российской Федерацией (TRANS/WP.29/909, пункты 153-157).

3.3 АС.4, возможно, пожелает рассмотреть вопросы осуществления Соглашения и прилагаемого к нему Предписания № 1 с учетом достигнутого на его второй сессии согласия и предложение о продлении на территории всех Договаривающихся сторон периода, отведенного для выполнения установленных требований, до 31 декабря 2003 года (TRANS/WP.29/909, пункты 158 и 159).



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA
Conference Registration Form

Please Print

Title of the Conference Date

Delegation/Participant of Country, Organisation or Agency

Participant

Mr. Family Name First Name

Mrs.

Ms

Participation Category

Head of Delegation <input type="checkbox"/>	Observer Organisation <input type="checkbox"/>	Participating From / Until	
Delegation Member <input type="checkbox"/>	NGO (ECOSOC Accred.) <input type="checkbox"/>	From <input type="text"/>	
Observer Country <input type="checkbox"/>	Other (Please specify below) <input type="checkbox"/>	Until <input type="text"/>	

Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration conference badge issued at Geneva if so PLEASE TICK HERE

Document Language Preference: English French Other

Official Occupation (in own country)	Passport or ID number	Valid Until
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Official Telephone No.	Fax No.	E-mail Address
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Permanent Official Address		
<input type="text"/>		
Address in Geneva		
<input type="text"/>		

On Issue of ID Card

Participant Signature

Spouse Signature

Date

Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.

Please PRINT your name on the reverse side of the photograph

PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO. IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO

Security Use Only

Card N°. Issued

Initials, UN Official



UNITED NATIONS GENEVE
CONFERENCE PARTICIPANT REGISTRATION
LONG DURATION / EXPERT FORM

Please use block capitals when filling in this form

Name of Delegate			
Participant of Country / Organization / Agency			
Expected date of arrival		Number of conferences you attend each year	
Official Occupation			
Passport Number		Passport Expiration date	
Office Telephone No.		Office fax No.	
Email Address			
Permanent Official Address or Home Address			
Signature of Delegate			

Name of Authorizing Officer	
Signature of Authorizing Officer	
Section stamp and date	

Please attach a recent COLOUR photograph here if form is sent by post in advance of conference date. Please print your name on the reverse side of the photograph.

Note: Long duration conference badges may be requested only by the responsible Host Secretariat for participants arriving from governmental institutions and/or governmental organizations by using the Long Duration/Expert Form.

This type of badge is issued to individuals participating in four (4) or more conferences/meetings per year.

The date of validity is set by the Security Identification office.

Long duration badges for representatives of Non-Governmental Organizations in consultative status with ECOSOC may be delivered only after official accreditation with the NGO Liaison Office, UNOG.

All other participants from Non-Governmental Organizations NOT in consultative status with ECOSOC require a conference badge of type OTHER per conference. Please use the Conference Registration Form.

FOR SECURITY USE ONLY

ID CARD NUMBER :	VALID FROM :	VALID UNTIL :
<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>